

Kurzanleitung / Brief Instruction

Handansteuereinrichtung HE 083 Emergency Override Switch HE 083

HE 083 — SP-300/SP-600

1. Allgemein / In general

1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch


Die elektrische Handansteuereinrichtung wird in Rauch- und Wärmeableitungsanlagen des Typs SP-300/SP-600 eingesetzt. Sie dient dazu, im Brandfall die jeweilige elektrische Steuereinrichtung per Handauslösung anzusteuern und somit den Rauchabzug zu aktivieren. Zudem erfolgt eine Visualisierung von Betriebszuständen der Steuereinrichtung.

1.1 Use for the intended purpose

The electric emergency switch is used in SHE-Systems. In the case of fire it can be used to activate the electrical control system and start the smoke funnel by hand. It shows additionally the condition of the control system.

1.2 Funktionsbeschreibung / Functional description

1.2.1 Verwendete Symbole / Symbols

	LED Anzeige rot (Dauerlicht) LED-sign red (permanent light)	RWA-Alarm Auslösung SHE-alarm activation
	LED Anzeige grün (Dauerlicht) LED-sign green (permanent light)	Betriebsbereit (OK) ready for operation (OK)
	LED Anzeige gelb (Blinkfunktion) LED-sign yellow (blink light)	Sammelstörung failure

1.3 Handansteuereinrichtung HE 083

Komponenten der Hauptbedienstelle:

- Stoßfestes Kunststoffgehäuse nach prEN 12101-9 / DIN EN 54-11 und VdS 2592 mit Drehtüre.
- Brechbares Element (Einschlagscheibe)
- Schlüssel
- Platine bestückt mit:
 - * LED-Anzeige „grün“ für Betriebszustand OK
 - * LED-Anzeige „gelb“ für Sammelstörung
 - * LED-Anzeige „rot“ für Betriebszustand ALARM
 - * Druck-Taster ALARM
 - * Druck-Taster RESET (Alarm Rückstellung)

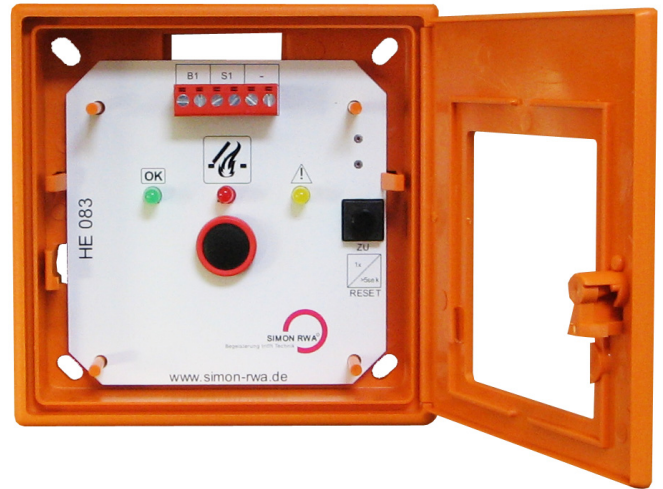


Abbildung exemplarisch! / exemplary picture!

1.3 Emergency override switch HE 083

Parts of the main station:

- Plastic housing (surface) according to DIN 14655 / EN 12101/9 and VdS 2592 with side hinged door.
- Breaking element (break glass plane)
- Key
- Circuit board assembled with:
 - * LED-sign "green" for operating condition OK
 - * LED-sign "yellow" for failure
 - * LED-sign "red" for operating condition ALARM
 - * Push-button ALARM
 - * Push-button RESET (Alarm reset)

1.4 Technische Daten / Technical data

Tabelle 1: Elektrische Eigenschaften
Tabular 1: Electrical characteristics

Maximale Anzahl Handansteuereinrichtungen (HE 083) pro SP-300/-600: Maximum number of emergency switch (HE 083) per SP-300/-600:		2
Ausgangsspannungsbereich (B1): Output voltage range (B1):	Klemme 1 und 2 Clamp 1 and 2	17,5 V DC bis 18 V DC 17.5 V DC to 18 V DC
Strombelastbarkeit (B1): Current carrying capacity (B1):	Klemme 1 und 2 Clamp 1 and 2	max. 120 mA
Stromüberwachungsfenster (OK-Bereich): Monitoring current (OK-range):	Klemme 1 und 2 Clamp 1 and 2	100 µA bis / to 5 mA

Kurzanleitung / Brief Instruction

Handansteuereinrichtung HE 083
Emergency Override Switch HE 083

Montage – Elektrischer Anschluss / Mounting – Electrical connection

Tabelle 1: Elektrische Eigenschaften
Tabular 1: Electrical characteristics

Ausgangsspannungsbereich (OK an S1): <i>Output voltage range (OK at S1):</i>	Klemme 3 und 4 <i>Clamp 3 and 4</i>	16 V DC bis / to 20 V DC
Ausgangsspannungsbereich (Störung an S1): <i>Output voltage range (Failure at S1):</i>	Klemme 3 und 4 <i>Clamp 3 and 4</i>	11 V DC bis / to 15 V DC
Ausgangsspannungsbereich (Alarm an S1): <i>Output voltage range (Alarm at S1):</i>	Klemme 3 und 4 <i>Clamp 3 and 4</i>	6 V DC bis / to 10 V DC
Strombelastbarkeit (S1) <i>Current carrying capacity (S1):</i>	Klemme 3 und 4 <i>Clamp 3 and 4</i>	max. 100 mA
Eingangsspannungsbereich (RA): <i>Input voltage range (RA):</i>	Klemme 5 und 6 <i>Clamp 5 and 6</i>	15 V DC bis / to 30 V DC

Tabelle 2: Einbau und Umgebungsbedingungen
Tabular 2: Installation an environmental conditions

Nennbetriebstemperatur / <i>Rated operating temperature:</i>	20 °C
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich / <i>Operating temperature:</i>	-5 bis / to 75 °C
Schutzart / <i>Protection class:</i>	IP 40
Nutzungsbereich / <i>Working area:</i>	mitteleuropäische Umweltbedingungen ≤ 2 000 Höhenmeter / <i>middle European surrounding conditions ≤ 2 000 altitude difference</i>

Tabelle 3: Mechanische Eigenschaften
Tabular 3: Mechanical characteristics

Material:	Kunststoffgehäuse (ABS) / <i>Plastic housing (ABS)</i>
Maße (L x B x H) / <i>Dimensions (w x h x d):</i>	125 x 125 x 36 mm
Gewicht / <i>Weight:</i>	ca. 0,2 kg <i>approx 0.2 kg</i>

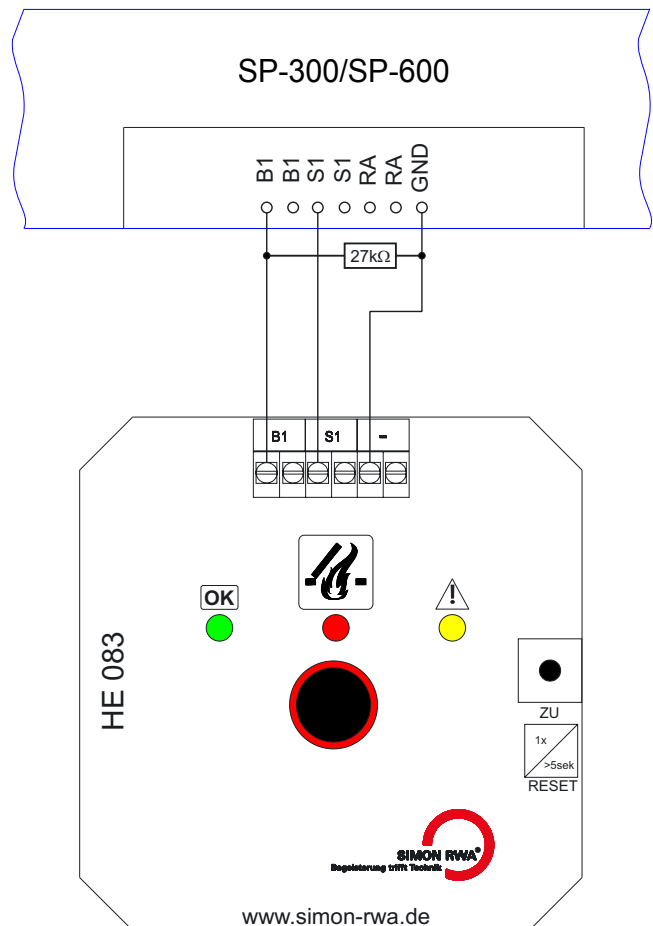
2. Montage – Elektrischer Anschluss / Mounting – Electrical connection



ACHTUNG / ATTENTION

Die elektrische Handansteuereinrichtung HE 083 ist nur für den Anschluss an eine elektronische Steuereinrichtung des Typs SP-300 oder SP-600 der Firma SIMON-RWA Systeme zugelassen.
The electrical emergency override switch HE 083 is only approved for connection to an electronic control unit of the type SP-300 or SP-600 from SIMON RWA-Systems.

Abbildung 1: Anschlussplan HE 083 an SP-300/SP-600
Figure 1: Connection plan HE 083 to SP-300/SP-600



ACHTUNG / ATTENTION

Bei Verwendung von zwei HE 083 in Reihe ist der 27 kΩ Widerstand beim leitungsmäßig letzten HE 083 zur Schleifenverbindung einzusetzen.
For use of more than one emergency switch HE 083 in a row the 27 kΩ resistor for monitoring must be placed in the last switch.

Pflege und Wartung / Care and maintenance

3. Pflege und Wartung / Care and maintenance

Der Wartungsablauf erfolgt nach einer vom Hersteller zu beziehenden Checkliste.

The maintenance sequence carried out after a Checklist to be purchased from the manufacturer.

4. Anhang / Appendix

4.1 Herstellererklärung / Manufacturer's declaration



Hiermit erklären wir die Konformität des Produktes mit den dafür geltenden Richtlinien. Die Konformitätserklärung kann in der Firma eingesehen werden und wird Ihnen auf Anforderung zugesandt. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusage von Eigenschaften. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

We hereby declare the conformity of the product with the applicable guidelines. The declaration of conformity can be viewed in the company and will be delivered upon request. This declaration certifies conformity with the directives mentioned, but gives no guarantee of characteristics. This declaration becomes invalid following a change that has been made without our consent.

4.2 EG-Herstellererklärung (Inverkehrbringer)

Der Errichter ist für die ordnungsgemäße Montage bzw. Inbetriebnahme und die Erstellung der Konformitätserklärung gemäß den EU- Richtlinien verantwortlich.

INFO

Der Errichter ist für das Anbringen der CE-Kennzeichnung verantwortlich. Die CE-Kennzeichnung ist sichtbar anzubringen!

4.2 EC manufacturer's declaration (distributor)

The installer is responsible for the proper mounting or commissioning and the preparation of the declaration of conformity in accordance with the EU directives.

INFO

The installer is responsible for affixing the CE marking. The CE-marking is to be affixed in a visible place!

4.3 Firmenanschriften / Company addresses

4.3.1 Deutschland / Germany

Simon RWA[®] Systeme GmbH
Medienstraße 8
D – 94036 Passau
Tel.: +49 (0)851 98870 - 0
Fax: +49 (0)851 98870-70
E-Mail: info@simon-rwa.de
Internet: www.simon-rwa.de

4.3.2 Schweiz / Switzerland

Simon RWA[®] Systeme AG
Allmendstrasse 8
CH – 8320 Fehraltorf
Tel.: +41 (0)44 956 50 30
Fax: +41 (0)44 956 50 40
E-Mail: info@simon-rwa.ch
Internet: www.simon-rwa.ch

4.3.3 Ungarn / Hungary

Simon RWA[®] Systeme Kft.
Sodras utca 1. fszt. 1
H – 1026 Budapest
Tel.: +36 (0)44 822 12 52
Fax: +36 (0)44 822 12 03
E-Mail: info@simon-rwa.com